

Noise Canceling Headphones

MDR-NC7

© 2009 Sony Corporation Printed in Malaysia

Русский

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь и берегите его от сырости.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус аппарата. Для ремонта обращайтесь только к квалифицированному специалисту.

Владелец предупреждается о том, что внесение любых изменений, кроме явно изложенных в настоящем руководстве, приводит к аннулированию его права на эксплуатацию данного оборудования.

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны ЕАЭС.

Примечание для покупателей: следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы EC.

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

 Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия.

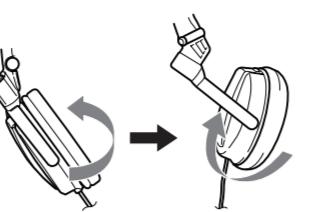
Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Інструкции за работа

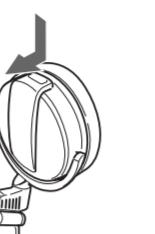


Установка батареи

- Поверните левый наушник, как показано на рисунке.



- Нажмите кнопку OPEN, чтобы открыть батарейный отсек.



- Установите одну батарею R03 (размера AAA), совместив знак + на батарее со знаком + в батарейном отсеке.



- Закройте крышку.



Срок службы батареи

Батарея	Прибл. время*
Щелочная батарейка Sony LR03 (размера AAA)	50 часов**
Марганцевая батарейка Sony R03 (размера AAA)	25 часов**

* При выходном сигнале 1 кГц; 0,1 мВт + 0,1 мВт

** Фактический срок службы может отличаться от указанного выше в зависимости от температуры и условий эксплуатации.

Когда следует заменять батарею
Замените старую батарею новой при снижении яркости индикатора POWER. При низком уровне заряда батареи возможна неправильная работа функции шумоподавления.

Если крышка отсека для батареи случайно выскошит
прикрепите ее, как показано на рисунке.



- Включите питание на аудио/видеооборудование.

Эксплуатация в самолете

- Переходной штекер из комплекта поставки можно подсоединить к двойному гнезду или стереофоническому мини-гнезду трансляции музыки в самолете.
- Предусмотрена возможность работы в пассивном режиме при отключенном устройстве шумоподавления.
- Наушники можно складывать, что облегчает их переноску.
- Неодимовые магниты обеспечивают мощный звук.
- Прилагаемый штекерный адаптер для простого подключения к стереофоническому или двойному гнезду для наушников на кресле самолета.
- Не пользуйтесь наушниками в тех случаях, когда на борту самолета запрещено включение электронного оборудования или подключение личных наушников к устройствам трансляции музыки.

По всем вопросам, связанным с данной системой и не освещенным в настоящем руководстве, обращайтесь к местному представителю компании Sony.

После прослушивания музыки
Отключите питание наушников.

Прослушивание музыки

- Подсоедините наушники к аудио-/видеоустройству.

Переходной штекер из комплекта поставки можно подсоединить к двойным гнездам или стереофоническим мини-гнездам устройств трансляции музыки в самолете.

Переходной штекер (ходит в комплект поставки)
К гнезду для наушников на кресле самолета

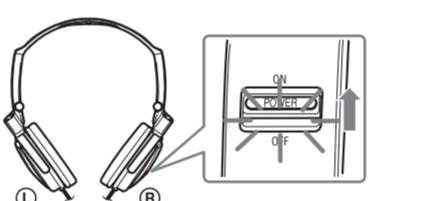
При подключении к гнезду для наушников (стереофоническому мини-гнезду) устройства WALKMAN® и т.д.

Подключение к пульту дистанционного управления через стереофоническое мини-гнездо устройства WALKMAN® и т.д.

Пульт дистанционного управления

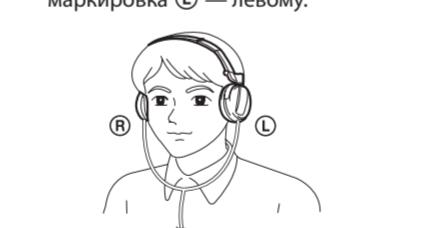
* "WALKMAN" и логотип "WALKMAN" являются зарегистрированными товарными знаками Sony Corporation.

- Включите питание наушников. Индикатор POWER загорается красным цветом. При включении питания уровень фонового шума снижается, что способствует отчетливому воспроизведению музыки при низком уровне громкости.



Примечание
Шумоподавляющий микрофон встроен в каждый ушной вкладыш. Не кладите на наушники тяжелые предметы и не допускайте их сдавливания; это может вызвать повреждение микрофона.

- Маркировка ® на наушниках соответствует правому уху, а маркировка ℗ — левому.



- Включите питание на аудио/видеооборудование.

Складывание наушников

- Поверните наушники, чтобы перевести их в плоское состояние для удобства хранения в кармане сиденья.

Предварительно используйте верните их в обычное положение.

Складывание наушников

Не устанавливайте высокий уровень громкости.

По мнению специалистов, непрерывное прослушивание громкой музыки в течение продолжительного времени неблагоприятно влияет на слух. Если возникает ощущение звука в ушах, уменьшите громкость или прекратите прослушивание.

Не пользуйтесь наушниками во время управления автомобилем, езды на велосипеде и т.п.

Наушники снижают громкость окружающих звуков, что может привести к дорожному происшествию. Не пользуйтесь наушниками в ситуациях, когда ослабление слышимости может привести к опасным последствиям, например, при пересечении железнодорожного полотна, на стройке и т.п.

Устранение неполадок

Звук не воспроизводится

- Проверьте правильность соединения наушников с аудио-/видеоустройством.
- Убедитесь в том, что подсоединенное аудио-/видеоустройство включено.
- Увеличьте громкость на подсоединенном аудио-/видеоустройстве.
- Замените батарею.

Звук приглушен

- Уменьшите громкость на подсоединенном аудио-/видеоустройстве.
- Замените батарею.

Не включается питание

- Проверьте, не разряжена ли батарея. Индикатор POWER горит тусклым. Замените батарею на новую.

Эффект акустической обратной связи ("зывание")

- Убедитесь в правильности ношения наушников.

Что такое шумоподавление?
Схема шумоподавления по существу отслеживает внешние шумы с помощью встроенных микрофонов и генерирует шумоподавляющий сигнал, равный по величине, но обратный по фазе.

• Эффект от шумоподавления может быть слабо выражен при невысоком уровне внешних помех. Кроме того, некоторые помехи все же могут быть слышны. В такой ситуации выключите переключатель POWER.

• Эффект от шумоподавления может зависеть от манеры ношения наушников.

• При включенном переключателе POWER может быть слышен звук работающей схемы шумоподавления. Это не является неисправностью.

• Функция шумоподавления эффективна только для шумов низкочастотного диапазона. Хотя уровень шума снижается, шум не устраняется полностью.

• При использовании наушников в поезде или автомобиле шум зависит от дорожной обстановки. В такой ситуации выключите переключатель POWER.

• Наушники можно использовать, не включая питание. В этом случае функция шумоподавления будет отключена, и наушники будут работать в пассивном режиме.

• При неправильном ношении наушников может проявляться эффект акустической обратной связи.

• Акустическая обратная связь появляется при размещении объекта, например, пальца, вблизи от шумоподавляющего микрофона. Уберите этот объект от микрофона.

• Причиной помех и шума могут быть мобильные телефоны. Во избежание помех используйте функцию шумоподавления только при выключенных беспроводных передатчиках (режим самолета). Причиной шума могут быть находящиеся рядом мобильные телефоны. Этому случае увеличьте расстояние между наушниками и мобильным телефоном.

• Источник питания 1,5 постоянного тока, 1 батарея R03 (типоразмер AAA)

• Масса Прибл. 134 г, включая батарею

Принадлежности в комплекте поставки

Футляр для переноски (1)
Переходной штекер для подключения в самолете* (одиночный/двойной) (1)

Инструкция по эксплуатации (1)

*1 По стандарту измерений корпорации Sony.

*2 Эквивалентно снижению акустической мощности на прибл. 87,4% в сравнении с отсутствием наушников.

*3 Совместим со всеми устройствами трансляции музыки в самолете.

Конструкция и характеристики могут быть изменены без уведомления.

Наушники с системой подавления шумов

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Сделано в Малайзии

Замечания относительно наушников
Меры предосторожности во избежание повреждения органов слуха

Не устанавливайте высокий уровень громкости.

По мнению специалистов, непрерывное прослушивание громкой музыки в течение продолжительного времени неблагоприятно влияет на слух. Если возникает ощущение звука в ушах, уменьшите громкость или прекратите прослушивание.

Українська

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб зменшити ризик загоряння і отримання електричного удару, не залишайте пристрій під дощем або у вологих місцях.

Щоб зменшити ризик електричного удару, не відкривайте корпус.

Звертайтесь за допомогою до кваліфікованого спеціаліста.

Будь-які зміни або модифікації, крім тих, що явно дозволені у цій інструкції, можуть привести до втрати права користуватися пристроям.

Діяльність СЕ розповсюджується тільки на країні, де її використання врегульоване в законодавчому порядку (передважко країні Європейської економічної зони).

Примітка для покупців: наступна інформація стосується тільки обладнання, придбаного в країнах, де застосовується директива ЄС.

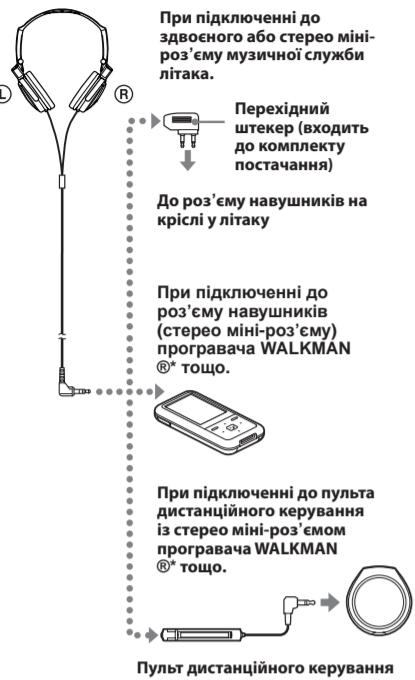
Виробник Sony Corporation, 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Японія. Уповноважений представник з питань електромагнітної сумісності та безпеки використання продукції: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Стосовно питань, пов'язаних із обслуговуванням або гарантією, звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що присвячені обслуговуванню та гарантії.

Утилізація електрического і електронного обладнання (директива применима в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Даний знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может пр

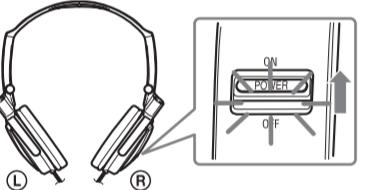
Прослуховування музики

- 1 Підключіть навушники до аудіовізуального обладнання.



* «WALKMAN» і емблема «WALKMAN» є зареєстрованими товарними знаками Sony Corporation.

- 2 Увімкніть живлення навушників. Індикатор POWER загориться червоним світлом. Коли живлення увімкнене, відбувається заглушення оточуючого шуму, і ви можете чіткіше чuti музичну ноту на низькому рівні гучності.



Примітка

Мікрофон контуру шумозаглушення вбудований у кожен амбушюр. Не ставте на мікрофон важкі предмети та не піддавайте його тиску, оскільки це може привести до пошкодження.

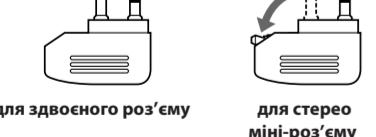
- 3 Надіньте навушник із позначкою **(R)** на право вухо, а навушник із позначкою **(L)** на ліве вухо.



- 4 Увімкніть живлення аудіовізуального обладнання.

При використанні у літаку

- За допомогою переходного штекера (додається) можна підключитися до звоеного або стерео міні-роз'єму в літаку.



- Не користуйтеся навушниками у випадку, якщо діє заборона на користування електричними пристроями або на користування персональними навушниками під час польоту.

Якщо у вас виникають щодо системи питання чи проблеми, які не були розглянуті у цьому посібнику, звертайтесь до найближчого дилера Sony.

Після прослуховування музики

Вимкніть живлення навушників.

Складання навушників

- Поверніть лівий і правий навушник, щоб пристрій можна було покласти в кишеню на сидінні.
Перед використанням поверніть лівий і правий навушник у звичайні положення.



Застереження

Навушники містять контур шумозаглушення.

Що тако шумозаглушення?

Контур шумозаглушення сприймає сторонній шум за допомогою вбудованих мікрофонів і для його приглушення посилає навушникам такий самий сигнал у протифазі.

- У дуже тихому середовищі ефект шумозаглушення може бути невиразним, а також можуть бути чутні певні шуми. В такому випадку вимкніть вимикач POWER.
- Ефект шумозаглушення може бути різним в залежності від того, як ви носите навушники.
- В момент увімкнення вимикача POWER ви можете почути робочий звук функції шумозаглушення. Це не є несправністю.
- Шумозаглушення стосується тільки шуму в нижньому діапазоні частот. Шум приглушується, але не усувається повністю.
- Користуючись навушниками в поїзді чи автомобілі, ви можете почути певні шуми в залежності від дорожньої ситуації. В такому випадку вимкніть вимикач POWER.
- Користуватися навушниками можна, не вимкнувшись. В такому випадку контур шумозаглушення не активується і навушники функціонують у пасивному режимі.
- Якщо ви надягнули навушники неправильно, то можливі виникнення вищочого звуку.
- Вищочі звуки може виникати, якщо поряд з мікрофоном шумозаглушення знаходиться якийсь об'єкт, наприклад палець. Приберіть об'єкт від мікрофона.
- Мобільні телефони можуть спричиняти радіопрещіоди й акустичні шуми. Щоб уникнути радіопрещіоду, використовуйте функцію шумозаглушення тільки з вимкненими бездротовими передавачами (режим «У літаку»). Також може бути чутно шум радіопрещіоду, спричинений мобільними телефонами, що знаходяться поблизу. В такому випадку перемістіть навушники подалі від мобільного телефону.

Примітки щодо використання

- Чистіть навушники шматком сухої, м'якої тканини.
- Забруднення штекера може спричинити спотворення звуку.
- Якщо амбушюри забруднилися чи пошкодилися або ваші навушники потребують ремонту, звертайтесь до дилера Sony.
- Не залишайте стереофонічні навушники у зоні дії прямих сонячних променів, високої температури та вологи.

Примітки щодо навушників

Бережіть слух!

Уникайте прослуховування музики в навушниках на великий гучності. Спеціалісти не рекомендують безперервно слухати гучну музику на протязі тривалих проміжків часу. Якщо ви чуєте дзвін у вухах, то зменшіте гучність або припиніть користуватися навушниками.

Після прослуховування музики

Вимкніть живлення навушників.

Не користуйтеся навушниками під час керування автомобілем, велосипедом тощо

Навушники приглушиють сторонні звуки, через ци ви можете потрапити в аварійну ситуацію. Крім того, не користуйтеся навушниками в місцях, де необхідно уважно сприймати звукову інформацію, наприклад на залізничному перехіді чи на будівельному майданчику.

Български

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За да намалите риска от пожар или удар от електрически ток, не излагайте този апарат на дъжд и влага.

- За да намалите риска от удар от електрически ток не отваряйте корпуса. Сервизът трябва да се извърши само от квалифициран персонал.

Предупреждаваме ви, че всяка промяна или конфигурация, които не са изрично одобрени в това ръководство, могат да аннулират вашите пътноимощни за работа с това оборудване.

Валидността на знака CE се ограничава само до тези държави, където същият има законна сила, основно в държавите от ЕС (Европейска икономическа зона).

Бележка към потребителите: следната информация важи само за оборудване, продавано в държави, в които се прилагат Директивите на ЕС.

Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Упътванието представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. За впроси, свързани със сервиса и гарантията, моля обрънете се към адресите в съответните сервисни или гарантционни документи.

Третиране на стари електрически и електронни съоръжения (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделено събиране)

Този символ върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля като домакински отпадък. Вместо това той трябва да се предаде на подходящия събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Предавайки този продукт в тъкущия пункт Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще помогне да се съхранят природните ресурси. За повече информация относно рециклирането на този продукт можете да се обрънете към общината, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, от когто сте закупили продукта.

Изхвърляне на източници на батерии (приложимо в Европейския съюз и други европейски държави със системи за разделено събиране на отпадъците)

Този символ върху батерията или върху опаковката показва, че с батерията, доставена с този продукт, не трябва да се отнеса като домакински отпадък.

При някои батерии този символ може да се използва в комбинация с означение на химически елемент. Означението на химически елемент живак (Hg) или слово (Pb) се добавя ако батерията съдържа повече от 0,0005% живак или 0,004% олово.

Осигурявайки коректното изхвърляне на тези батерии вие ще помогнете за предотвратяване на потенциално негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при неподходящо изхвърляне. Рециклирането на материалите ще помогне да се съхранят природните ресурси.

При апарати, които от гледна точка на безопасност, начин на действие или запазване на данни изискват батерии да бъде постоянно свързана (вградена), тя трябва да бъде заменяна от квалифициран сервизен персонал. Ако трябва да изхвърлите апарат, в който има такава батерия, за да сте сигури, че батерията ще бъде третирана правилно, предайте апаратата в събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди.

За всички останали батерии моля прочетете в упутването как безопасно се изважда батерията от апарат. Предайте я в събирателния пункт за рециклиране на използвани батерии.

За повече информация относно рециклирането на този продукт можете да се обрънете към общината, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, от когто сте закупили продукта.

Ако апаратът не работи правилно:

• Не използвайте слушалките, когато е забранено използването на електронно оборудване или когато е забранено използване на лични слушалки за бордови музикални услуги.

Ако имате някакви въпроси или срещнете проблеми в системата, които не се съдържат в това ръководство, моля обрънете се към най-близкия дистрибутор на Sony.

След слушане на музика

Изключете захранването на слушалките.

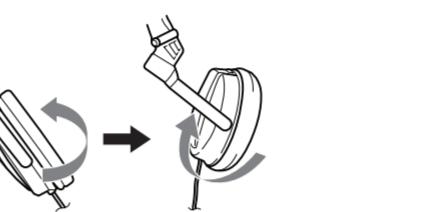
Характеристики

- Шумопотискащите слушалки намаляват нежелания околнен шум и осигуряват по-тиха околна среда за подобряване на чуващостта. Околният звук се намалява чрез синтезиране на звук с противоположна фаза от шумопотискаща схема.

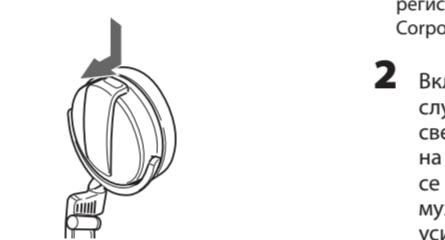
- Работят като пасивни слушалки, когато шумопотискащата схема не е активирана.
- Съвпада, спомога за съхранение на конструкция за удобна мобилност.
- Неодимов магнит осигурява мощен звук.
- Приложен щекерен адаптер за лесно свързване към стерео мини жак за двоен жак.

Поставяне на батерия

- 1 Завъртете левия корпус по показания начин.



- 2 Натиснете бутона OPEN за да отворите капачката за батерията.



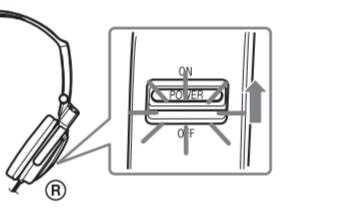
Слушане на музика

- 1 Свържете слушалките към аудиовизуално оборудване.

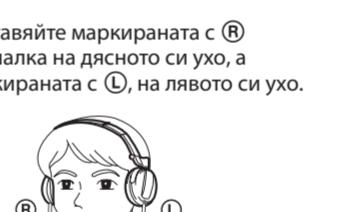


* "WALKMAN" и знакът "WALKMAN" са регистрирани търговски марки на Sony Corporation.

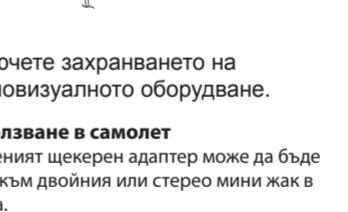
- 2 Включете захранването на слушалките. Индикаторът POWER светва в червено. При включване на захранването, околният шум се намалява и можете да слушате музика по-ясно при по-малко усиление.



- 3 Вкарайте една батерия R03 (размер AAA) като внимавате + на батерията да съвпадне с + в батерийното отделение.



- 4 Затворете капачката.



Живот на батерията

Батерия	Прибл. часове*
Алкална батерия Sony LR03 (размер AAA)	50 часа**
Мanganова батерия Sony R03 (размер AAA)	25 часа**

* 1 kHz, изходна мощност 0,1 mW + 0,1 mW

** Посточено по-горе време може да бъде различно в зависимост от температурата или условията на употреба.

- 3 Поставяйте маркираната с **(R)** слушалка на дясното си ухо, а маркираната с **(L)** на лявото си ухо.



- 4 Включете захранването на аудиовизуалното оборудване.

• Приложен щекерен адаптер за бордова употреба³ (единичен/двоен)(1)

Инструкции за работа на

* Съгласно стандарта за измерване на Sony.

² Еквивалентно на прибл. 87,4 % намаление на енергията на звука в сравнение със слушача